

## Rozhodnutie riaditeľa FPU o pridelení finančných prostriedkov

Výzva č. 6/2019

Program č. 1.5.5

### Žiadosti úplné - podporené

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
19-155-02729	Pavol Koprda	Dante Alighieri: Božská komédia. Raj - preklad	10 494,00 €	8 586,00 €
19-155-02736	otto havrila	preklad knihy	7 632,00 €	2 862,00 €
19-155-02737	Darina Zaicová	Leonard Cohen: Beautiful Losers	11 448,00 €	2 862,00 €
19-155-02756	Otakar Kořínek	Lara Prescott: Nikdy sme tu neboli (angl. We Were Never Here	6 678,00 €	4 770,00 €
19-155-02781	Ivana Dobráková	Kde je život dokonalý (pracovný názov)	7 632,00 €	4 770,00 €
19-155-02782	Katarína Széherová	Stefan Zweig: Liečba duchom	7 632,00 €	4 770,00 €
19-155-02793	Mária Michalková	Preklad románu Philippa Claudela "Súostrovie psa"	5 724,00 €	2 862,00 €
19-155-02800	Igor Otčenáš	Orlando Figes: Natašin tanec - preklad umeleckého diela do slovenského jazyka	11 448,00 €	6 678,00 €
19-155-02802	Paulína Šedíková Čuhová	Daniel Speck: Bella Germania	8 586,00 €	4 770,00 €
19-155-02813	Anna Ostrihoňová	Preklad románu Kamily Shamsie	4 770,00 €	4 770,00 €
19-155-02814	Peter Bilý	Preklad románu Vlasť od Fernanda Aramburua	11 448,00 €	6 678,00 €
19-155-02816	Lucia Halová	Preklad románu Amy a Isabelle od Elizabeth Strout	6 678,00 €	3 816,00 €
19-155-02852	Magdaléna Mullek	Vybrané poviedky Dušana Mitanu - preklad a publikácia v USA	11 448,00 €	5 724,00 €
19-155-02861	Silvia Šalatová	preklad knihy A. P. Čechova Ostrov Sachalin	11 448,00 €	3 816,00 €
19-155-02863	Zuzana Demjánová	Masa a moc	9 540,00 €	4 770,00 €

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
19-155-02883	Igor Slobodník	1.5.5 Vydávanie prekladovej umeleckej literatúry (štipendium)	5 724,00 €	3 816,00 €
19-155-02890	Michal Harpáš	Pavel Vilikovský - Prva i poslednja ljubav	9 540,00 €	3 816,00 €
19-155-02904	Stanislava Repar	Anja Golob: Nomen je kameň a iné básne (výber z tvorby)	7 632,00 €	2 862,00 €
19-155-02921	Mariana Paulinyová	Preklad francúzskej knihy "Martin Rodan: Notre culture européenne, cette inconue"	5 724,00 €	2 862,00 €
19-155-02924	Tomáš Mrva	Čarodejník a prorok	8 586,00 €	3 816,00 €
19-155-02925	Renata Deáková	Péter Nádas: ESEJE (pracovný názov)	4 770,00 €	3 816,00 €
19-155-02929	Adriana Šulíková	Preklad románu: Nicola Lagioia Krutosť	9 540,00 €	3 816,00 €
19-155-02935	Júlia Jellúšová	Preklad románu O Retorno (Návrat) od Dulce Marie Cardosovej	5 724,00 €	3 816,00 €
19-155-02936	Martina Borodovčáková	Pseudo -Seneca - Octavia	5 724,00 €	3 816,00 €
19-155-02982	Ľubomíra Kuzmová	Moderná rodina	2 862,00 €	2 862,00 €
19-155-02988	Jana Benková Marcelliová	Preklad románu Antónia Loba Antunesa Judášova diera	5 724,00 €	3 816,00 €
19-155-02995	Juraj Koudela	Preklad knihy Wojciecha Jagielského Na východ od západu	5 724,00 €	4 770,00 €
19-155-03014	Alexander Horák	Preklad biografickej knihy Boľševici a apoštoli od poľskej autorky Sylwie Frołow	5 724,00 €	2 862,00 €
19-155-03016	Vladislav Gális	Preč z tejto pece	8 586,00 €	5 724,00 €
19-155-03019	Marína Gálisová	Výdych	7 632,00 €	4 770,00 €
19-155-03022	Milan Richter	Richard Pietrass: Krajné polozenie (pracovný názov)	4 770,00 €	1 908,00 €
19-155-03029	Kristína Karabová	Preklad románu Viktora Šklovského - Zoo alebo listy vôbec nie o láske	5 724,00 €	2 862,00 €
19-155-03042	Silvia Singerová	Preklad literárneho diela Nina (Untitled) od Davida Grossmana	10 494,00 €	5 724,00 €
19-155-03072	Katarína Džunková	Risto Vasilevski - Srdce kruhu	3 816,00 €	2 862,00 €
19-155-03080	Eva Kenderessy	Preklad básní a štúdie pre antológiu súčasnej rumunskej poézie (1990 - súčasnosť)	3 816,00 €	2 862,00 €
19-155-03093	Zuzana Greksáková	Mia Couto - Spoved' levice	2 862,00 €	1 908,00 €
19-155-03108	Eva Lavříková	Lexikón svetla a tmy	5 724,00 €	3 816,00 €
19-155-03119	Tünde Mészáros	Preklad diela Silvestra Lavríka "Nedelné šachy s Tisom"	6 678,00 €	4 770,00 €
19-155-03153	Martin Solotruk	Pax Atomica: preklad diela popredného amerického básnika Campbella McGratha	11 448,00 €	2 862,00 €

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
19-155-03163	Jana Cviková	Marica Bodrožič – Čerešňové drevo a staré city (preklad románu)	3 816,00 €	3 816,00 €
19-155-03195	Lenka Cinková	Preklad výberu krátkych próz od Fernanda Pessou	2 862,00 €	1 908,00 €
19-155-03274	Jarmila Cihova	Maja Lunde: Príbeh vody	2 862,00 €	2 862,00 €

### Žiadosti úplné - nepodporené

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
19-155-02734	Martina Straková	Preklad zbierky poézie Martina Solotruka Planktón gravitácie do nemeckého jazyka	7 632,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na to, že od minulého roka, kedy bola žiadosť tiež predložená a zamietnutá vzhľadom na nepresvedčivú kvalitu prekladu, neregistruje očakávaný a žiaduci kvalitatívny posun v predložennom preklade. Komisia žiadateľke odporúča, aby v prípade, že bude žiadosť predkladať opäť, prepracovala ukážku, ktorú predkladá na posúdenie.			
19-155-02850	Miroslav Demák	Na vnútornej strane viečok - SA UNUTRAŠNJE STRANE OČNIH KAPAKA	4 770,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu predloženého prekladu.			
19-155-02857	Radovan Brenkus	Aldona Borowicz: Vitráže v pamäti	11 448,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu predloženého prekladu.			
19-155-02942	Iva Vranská Rojková	Viktor Pelevin: iPhuck 10	6 678,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu predloženého prekladu.			
19-155-02980	Tomáš Hučko	Srdce temnoty - preklad	2 862,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu predloženého prekladu.			
19-155-02984	Lucia Faltinova	Poézia Anne Sexton	11 448,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť, nakoľko sa nestotožnila s konceptom projektu - odporúča žiadateľke preložiť na začiatok výber z diela, nie súborné dielo. Vzhľadom na doterajšie preklady žiadateľky (komisia neeviduje predchádzajúce preklady poézie) tiež navrhuje zvážiť podať žiadosť v štipendiách typu B.			
19-155-03030	Miroslav Zumrík	Monštrum	8 586,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu predloženého prekladu.			
19-155-03196	Daniela Zhang Cziráková	Preklad literárneho diela, románu Cukor of spisovateľky Mianmian z čínskeho jazyka do slovenčiny	5 724,00 €	0,00 €

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu predloženého prekladu.			

Bratislava 09.04.2019

Mgr. Jozef Kovalčík, PhD,  
riaditeľ